



安全理事会

Distr.: General
13 September 2002
Chinese
Original: English

2002 年 9 月 9 日安全理事会关于反恐怖主义的第 1373 (2001) 号决议
所设委员会主席给安全理事会主席的信

我谨提请注意我 2002 年 6 月的信 (S/2002/631)。

反恐怖主义委员会收到了卢森堡根据第 1373 (2001) 号决议第 6 段提交的补充报告 (见附件)。

请将本函及其附件作为安全理事会的文件分发为荷。

安全理事会关于反恐怖主义的
第 1373 (2001) 号决议
所设委员会主席
杰里米·格林斯托克 (签名)

附件

[原件：法文]

2002 年 8 月 21 日卢森堡常驻联合国代表给安全理事会关于反恐怖主义的
第 1373（2001）号决议所设委员会主席的信

我谨提及你 2002 年 5 月 28 日的信，你在信中转交了反恐怖主义委员会向我
国提出的一系列问题，以便卢森堡政府完成根据安全理事会第 1373（2001）号决
议第 6 段提出的报告。

为了答复该信，兹向你提出 2002 年 8 月 20 日卢森堡大公国根据安全理事会第
1373（2001）号决议第 6 段提出的补充报告（见附文）。

附文

卢森堡大公国：2002 年 8 月 20 根据安全理事会第 1373 (2001) 号决议第 6 段提出的补充报告

第 1 段 (a) 分段：

- **卢森堡有否管制非正式银行网络的立法？请约略介绍之。**

卢森堡没有关于非正式银行网络的特别立法。然而，卢森堡主管机关认为这些网络属于有关银行部门法律适用的范围，因此，这些网络接受该部门立法规定的所有义务和管制。

有关该题目更详细的资料，可参考第 3 点第 1 分段 (a) 项和第 1 分段 (c) 项提供的解释。

- **自然人或法人有否因涉嫌洗钱行为而在进行的诉讼中被判定不予当局合作的罪名？在类似案件中可能作出何种判决和惩罚？**

在涉嫌洗钱行为而进行的诉讼中至今没有自然人或法人被判定不合作罪名。

卢森堡现行的成文法规定，对不合作和拒绝合作的行为罚款 1 250 至 125 000 欧元。然而，根据《刑法典》未来条文第 135—1 至 135—8 和第 506—1 条（已列入 2002 年 4 月 29 日的法律草案，该项草案是关于制止恐怖主义和向恐怖主义提供资助以及核准 2002 年 1 月 10 日在纽约开放签字的《制止向恐怖主义提供资助的国际公约》），亦可依照这些条文确定的区别对此种行为判处徒刑。

- **银行以外的自然人或法人（例如律师、公证人）是否必须将可能与恐怖主义活动有关连的可疑交易向卢森堡当局提出报告？如有这种情况，对于故意或因疏忽未有报告这些交易者适用何种惩罚？**

根据 1998 年 8 月 11 日关于对犯罪组织提出控诉和触犯刑法典洗钱行为的法律，金融部门的所有专业人员，例如信贷机构、财富管理人、金融业务顾问、经纪、证券专业保管人、公证人、企业审计员、会计师、保险公司和赌场等均有告发可疑业务的义务。

卢森堡现行的成文法规定对不合作和拒绝合作的行为罚款 1 250 至 125 000 欧元。然而，根据《刑法典》未来条文第 135—1 至 135—8 和第 506—1 条（已列入 2002 年 4 月 29 日的法律草案，该项草案是关于制止恐怖主义和向恐怖主义提供资助以及核准 2000 年 1 月 10 日在纽约开放签字的《制止向恐怖主义提供资助的国际公约》），亦可依照这些条文确定的区别对此种行为判处徒刑。

第 1 段 (b) 分段:

- **反对恐怖主义委员会注意到卢森堡完成了其宪法规定的手续，以成为《制止向恐怖主义提供资助的国际公约》的缔约国，并准备修订其立法以符合该公约的规定。请说明为使资助恐怖主义行为成为不同的违法行为拟议的法律草案进展情况。**

2002 年 4 月 19 日的法令授权司法大臣向卢森堡大公国众议院交存关于制止恐怖主义和向恐怖主义提供资助以及核准 2000 年 1 月 10 日在纽约开放签字的《制止向恐怖主义提供资助的国际公约》的法律草案。

该项法律草案已提交给国务委员会咨询，预计可于 2002 年 11 月提出意见，然后再由众议院主管委员会进行审查。

第 1 段 (c) 分段:

- **除了直接适用于冻结资金的欧洲规则外，卢森堡本身有没有制定条文使其能够冻结属于与恐怖主义行为有关连的个人的资金？**

首先必须指出的是，根据普通法的刑事诉讼规则，可进行搜查或着手充公协助或用于犯罪的物品和财产。既可根据另一国提出的司法互助要求亦可根据检察院要求进行的卢森堡内部程序，来执行这些搜查和充公。

除了直接适用的共同体条文外，卢森堡有法律条文允许按照欧洲立法作出的规定冻结资金。有关条文特别是 1944 年 11 月 10 日关于控制兑换的大公法令和 2001 年 12 月 21 日关于授权大公管理某些事项的法律。这项授权法律每年延续。

此外，一旦欧洲联盟内部就此通过了框架和有关决定草案后，即计划重新审查卢森堡关于冻结资金和财产的立法。

另外还有有关洗钱问题的法律规定，金融部门的所有专业人员必须遵守这些规定。规定的规则与冻结财产本身的规则相同。

在这些规定的范围内，根据 1993 年 4 月 5 日关于金融部门的法律第 40 条的规定，信贷机构和金融部门的所有其他专业人员在执行其职务的过程中必须对负责执行法律的机构向其提出的所有法律要求尽可能提供圆满的答复与合作。

这些人员在向国家检察官作出通报之前也必须停止进行他们知情或怀疑涉嫌洗钱的交易；检察官可发出不执行交易的指示。如果怀疑有关交易引发洗钱业务而且无法停止交易或停止交易可能妨碍对涉嫌洗钱业务的受益者进行起诉，有关机构和其他专业人员可执行有关交易，但事后必须立即通报国家检察官。

另外又规定信贷机构和金融部门的其他专业人员、其经理和雇员不得告诉有关客户或第三者已向当局传达信息或正对洗钱行为展开调查。

卢森堡的现行成文法规定，在反对恐怖主义斗争的范围内，洗钱罪行主要是针对罪犯、贪污腐败和贩运军火等犯罪组织的主要罪行。

然而，2002 年 4 月 29 日关于制止恐怖主义和向恐怖主义提供资助以及核准《制止向恐怖主义提供资助的国际公约》的法律草案力图通过此项法律明文规定将有关洗钱的专业义务扩大到所有正式的恐怖主义罪行。

第 1 段(d)分段：

- **金融交易管制制度如何保证一些组织收到的资金不会为了恐怖主义活动的利益改变原来指定的用途？**

根据 1928 年 4 月 21 日关于非牟利组织和基金会的订正法律，基金会的组成必须通过大公法令的批准。为此，必须根据上述 1928 年 4 月 21 日的法律规定对该基金会的身份进行核查。

另外还规定给予基金会的生前或死后的捐赠如超过 12 500 欧元必须得到核准，而且基金会每年必须在业务终了的两个月内向司法大臣通报其年度帐户及其预算。

由于只有在卢森堡大公国合法设立的银行机构才能执行组织和基金会的金融交易，因此这些交易遵守的制度与这些机构执行的所有其他交易遵守的制度相同，并且因此必须特别遵守“了解你的顾客”原则和告发可能与洗钱有关连的可疑业务原则。

根据上述 1928 年 4 月 21 日的法律第 18 条，检察院还可以要求解散某一组织，尤其是如果该组织将其财产用于其组成目的以外的其他目的，或违反法律或公共秩序。

第 2 段(a)分段：

- **卢森堡军火的合法买卖是否需要许可证？是否有法律规定禁止为恐怖分子和恐怖组织的利益贩运或买卖军火？**

在卢森堡大公国，军火的取得、进口、运输、持有、携带、销售和转让均须司法大臣根据 1983 年 3 月 15 日关于武器和弹药的法律发给许可证。此外，在卢森堡合法设立的军火商号必须只向上述许可证的持有人销售或转让军火。而且武器和弹药的进出口必须取得卢森堡主管当局的特别许可证。

由于军火贸易也必须取得许可证，而在发给许可证之前先对申请人的背景进行核查以及对于与没有法律规定的许可证的个人或公司进行军火贸易的行为加以取缔和刑事惩罚。因此，卢森堡现行的成文法没有禁止与恐怖组织进行军火贸易的特别规定。

第 2 段(e)分段:

- **卢森堡法庭有无审理以下类型的犯罪行为的权力:**
 - **为卢森堡国民或通常住在卢森堡（不论是否实际住在卢森堡）的个人在卢森堡境外犯下的行为;**
 - **实际在卢森堡境内的外国人在卢森堡境外犯下的行为?**

根据《刑事诉讼法》第 5 条，在领土外的所有卢森堡人如犯下卢森堡法律所惩治的罪行，可在卢森堡大公国内受到起诉和审判。

根据《刑事诉讼法》第 7 条，就反对恐怖主义斗争的目标而言，在大公国境外的所有外国人如特别犯下危害国家安全或公共安全、伪造某些官方文件、杀人或蓄意伤人或攻击卢森堡人或盟国国民个人自由等罪行，如果他是在卢森堡大公国境内或是在国外或卢森堡政府取得其引渡，可依卢森堡法律规定予以起诉和审判。

最后，2002 年 4 月 29 日关于制止恐怖主义和向恐怖主义提供资助以及核准《制止向恐怖主义提供资助的国际公约》的法律草案计划将一项规定加入《刑事诉讼法》，根据这项规定，所有在国外犯下恐怖主义罪行（上述法律草案将把这些罪行列入《刑法》）的罪犯，如对其提出引渡要求而且尚未予以引渡者，可在大公国对其进行起诉和审判。

第 2 段（f）分段:

- **对于调查或刑事诉讼的司法援助要求（关于资助或支持恐怖活动）必须遵守的法定期限为何？在卢森堡要满足这种要求实际上需多长时间？**

对于必须执行司法互助要求的时间，卢森堡法律没有确定期限的特别规定。

然而，根据 2000 年 8 月 8 日的法律第 7 条，对于司法互助作为紧急和优先事项处理，被请求当局尽速将诉讼情况通报请求当局。这些要求的执行期限变化很大，取决于执行提出的司法互助要求任务的规模和复杂性。

第 3 段(c)分段:

- **卢森堡与哪些国家缔结了双边引渡协定和双边司法互助协定？**

卢森堡大公国除了在国际范围内签订的引渡和司法互助多边法律文书外，还缔结了以下双边协定：

1. 1996 年 10 月 1 日与美利坚合众国缔结了一项引渡条约，1997 年 3 月 13 日缔结了一项司法互助条约；

2. 1987 年 4 月 23 日与澳大利亚缔结了一项引渡条约，1988 年 10 月 24 日缔结了一项刑事事项司法互助条约。

第 3 段 (d) 分段:

- 反对恐怖主义委员会希望收到关于恐怖主义的国际公约和议定书的资料以及关于卢森堡在下列领域取得的进展情况:
 - 加入其尚未为缔约国的文书;
 - 通过立法和采取其他必要措施以执行其为缔约国的文书。

卢森堡打算加入《关于防止和惩处侵害应受国际保护人员包括外交代表的罪行的公约》(1973 年 12 月 14 日)。

已开始进行通过其他三项国际文书的进程。因此，关于制止危害民用航空安全的非法行为的公约的补编禁止在国际民用航空机场进行非法暴力行为的议定书(1988 年 2 月 24 日，蒙特利尔)，卢森堡在 1989 年 5 月 18 日已予以签署，2001 年 11 月 8 日获得国务委员会意见，并于 2001 年 11 月 30 日向众议院交存了法律草案。

卢森堡在 1998 年 2 月 6 日签署的《制止恐怖主义爆炸的国际公约》(1997 年 12 月 15 日，纽约)已提交国务委员会提供意见。

最后，卢森堡于 2000 年 12 月 14 日签署了联合国打击跨国有组织犯罪公约关于打击陆、海、空偷运移民的补充议定书(2000 年 11 月 15 日，纽约)，关于将其变成国家法律的法律草案正在拟定中。

此外，卢森堡当局正在研究签署以下三项公约的可能:

- 关于在可塑炸药中添加识别剂以便侦测的公约——1991 年 3 月 1 日，蒙特利尔。
- 制止危及海上航行安全非法行为公约——1988 年 3 月 10 日，罗马。
- 制止危及大陆架固定平台安全非法行为议定书——1988 年 3 月 10 日，罗马。

最后要指出的是，已于 2002 年 4 月 29 日向众议院交存关于核准《制止向恐怖主义提供资助的国际公约》(1999 年 12 月 9 日，纽约)等的法律草案(参看上文第 1 段 (b) 分段)。

第 3 段 (e) 分段:

- 在卢森堡缔结的双边条约中关于反对恐怖主义的公约和议定书针对的罪行是否列为可以引渡的罪行?

根据 2001 年 6 月 20 日关于引渡的法律第 3 条第 1 款，一般来说，凡卢森堡法律或国家法律惩处的行为而必须监禁至少一年或更严重刑罚者，则可对其进行引渡。

这项一般规则不影响国际司法文书可能规定刑罚少于一年的特别规定，例如比利时王国、卢森堡大公国以及荷兰王国之间缔结的引渡和刑事事项司法互助公约第 2 条规定的刑罚为 6 个月。

由于恐怖主义罪行受到较严重的惩罚，因此，关于反对恐怖主义的公约和议定书针对的罪行可导致引渡。
